

# CA2PM CA3PM

Uhrenbeweger  
Watch Winder  
Estuche giratorio para relojes  
Tourne-montre  
Caricatore Orologio

10000163 10000165 10000167  
10004396 10004397 10004398



COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCO  
TINGCOMFO  
COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCO  
TINGCOMFO

## KLARSTEIN

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise 4  
 Bedienung 4  
 Uhrenkissen 5  
 Hinweise zur Entsorgung 6  
 Hersteller & Importeur (UK) 6

**English 7**  
**Français 11**  
**Español 15**  
**Italiano 19**

---

## TECHNISCHE DATEN

---

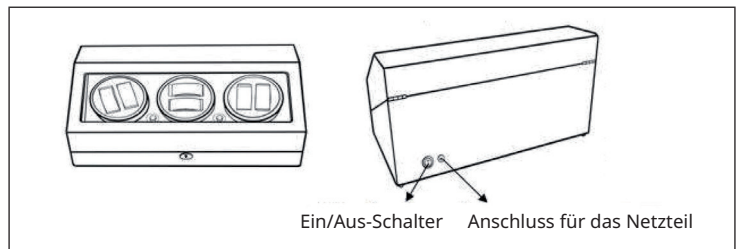
|                 |   |
|-----------------|---|
| Artikelnummer   | 10000163, 10000165, 10000167,<br>10004396, 10004397, 10004398 |
| Stromversorgung | 220-240 V ~ 50/60 Hz  |

## SICHERHEITSHINWEISE

- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil.
- Drehen Sie den Uhrenbeweger nicht manuell, da dies den Uhrenbeweger beschädigen könnte.
- Stellen Sie den Uhrenbeweger nicht in direktes Sonnenlicht und setzen Sie ihn nicht Wasser, Feuchtigkeit oder extremen Temperaturen aus, um die Box nicht zu beschädigen.

## BEDIENUNG

Schließen Sie das Netzteil auf der Rückseite des Uhrenbewegers an und schalten Sie das Gerät am An/Aus-Schalter ein.

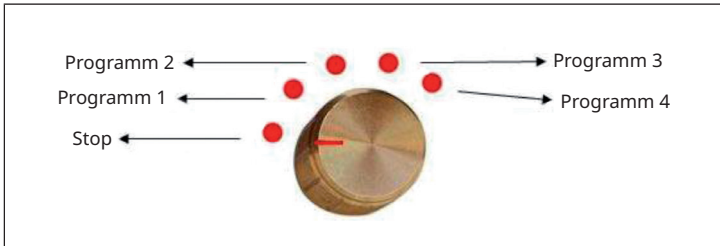


### Batterien

Die verwendete Batterie wird geladen, sobald eine Stromquelle angeschlossen wird. Bei der ersten Nutzung sollte die Batterie 15 Stunden geladen werden. Die Batterie kann 50 Stunden lang 5 Minuten laufen und 15 Minuten ruhen. Batteriewechsel: Entfernen Sie die 4 Schrauben auf der Unterseite des Uhrenbewegers, lösen Sie die 4 Clips und wechseln Sie die Batterie.



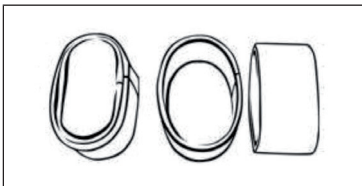
## Tastenbelegung



|                   |  |
|-------------------|--|
| <b>STOP</b>       | Das Gerät ist aus.   |
| <b>PROGRAMM 1</b> | Das Gerät dreht sich nur im Uhrzeigersinn, 1 Minute drehen und 20 Minuten ruhen, dann wiederholt sich das Programm.  |
| <b>PROGRAMM 2</b> | Das Gerät dreht sich nur gegen den Uhrzeigersinn, 3 Minuten drehen und 50 Minuten ruhen, dann wiederholt sich das Programm.  |
| <b>PROGRAMM 3</b> | Das Gerät dreht sich gegen den Uhrzeigersinn, 2 Minuten drehen und 28 Minuten ruhen. Dann dreht sich das Gerät 2 Minuten im Uhrzeigersinn und ruht für 28 Minuten, dann wiederholt sich das Programm.  |
| <b>PROGRAMM 4</b> | Das Gerät dreht sich 10 Minuten im Uhrzeigersinn und dreht sich dann 10 Minuten gegen den Uhrzeiger sinn. Dieser Kreislauf wiederholt sich für eine Stunde und ruht dann für 7 Stunden. Dieser Kreislauf wiederholt sich nach jedem Kreislauf. |

## UHRENKISSEN

Die Uhrenkissen, die Lieferumfang enthalten sind, verfügen über einen Gürtel, der Uhren mit einem längeren Armbanf halten kann.



---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



---

## CONTENT

---

Safety Instructions 8  
Operation 8  
Watch Cushions 9  
Disposal Considerations 10  
Manufacturer & Importer (UK) 10

---

## TECHNICAL DATA

---

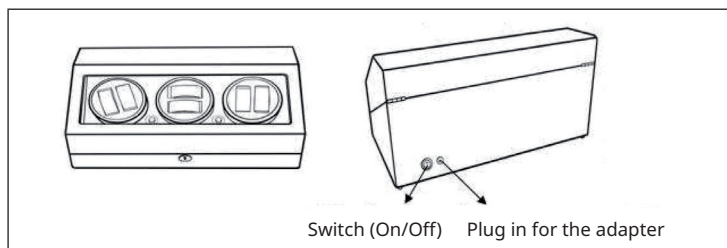
|              |   |
|--------------|---|
| Item number  | 10000163, 10000165, 10000167,<br>10004396, 10004397, 10004398 |
| Power supply | 220-240 V ~ 50/60 Hz  |

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Children aged 8 and over, mentally, sensory and physically handicapped persons may only use the device if they have been thoroughly familiarised with its functions and safety precautions by a supervisor responsible for them and understand the associated risks.
- Only use the supplied power supply unit.
- Do not turn the watch winder manually as this may damage the watch winder.
- Do not place the watch winder in direct sunlight and do not expose it to water, moisture or extreme temperatures to damage the box.

## OPERATION

Connect the power supply on the back of the watch winder and switch on the device at the on/off switch.



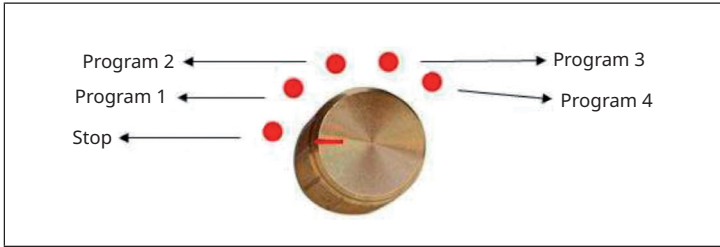
### Batteries

The battery used is charged as soon as a power source is connected. The first time the battery is used, it should be charged for 15 hours. The battery can run for 50 hours for 5 minutes and rest for 15 minutes. Battery replacement: Remove the 4 screws on the bottom of the watch winder, release the 4 clips and replace the battery.





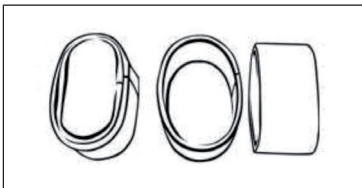
## Key assignment



|                  |  |
|------------------|--|
| <b>STOP</b>      | The device is off.   |
| <b>PROGRAM 1</b> | The device rotates clockwise only, rotate for 1 minute and rest for 20 minutes, then the program repeats.  |
| <b>PROGRAM 2</b> | The device rotates counterclockwise only, 3 minutes of rotation and 50 minutes of rest, then the program repeats.  |
| <b>PROGRAM 3</b> | The device rotates counterclockwise, rotate 2 minutes and rest 28 minutes. Then the device rotates clockwise for 2 minutes and rests for 28 minutes, then the program repeats.                 |
| <b>PROGRAM 4</b> | The device rotates clockwise for 10 minutes and then rotates counterclockwise for 10 minutes. This cycle repeats for one hour and then rests for 7 hours. This cycle repeats after each cycle. |

## WATCH CUSHIONS

The watch cushions, which are included, have a belt that can hold watches with a longer bracelet.



---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

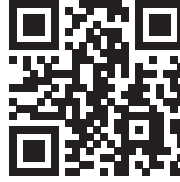
Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

**Chère cliente, cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit :




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité 12

Utilisation 12

Coussin de montre 13

Informations sur le recyclage 14

Fabricant et importateur (UK) 14

---

## FICHE TECHNIQUE

---

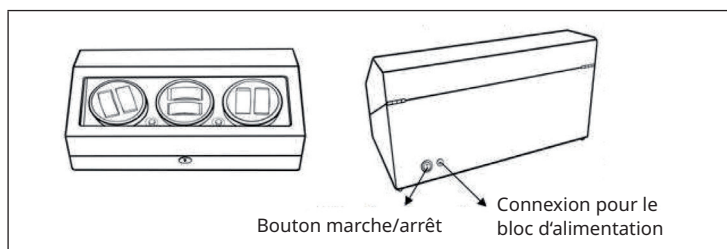
|                  |   |
|------------------|---|
| Numéro d'article | 10000163, 10000165, 10000167,<br>10004396, 10004397, 10004398 |
| Alimentation     | 220-240 V ~ 50/60 Hz  |

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Les enfants à partir de 8 ans, les personnes ayant des capacités mentales, physiques ou psychiques réduites ne peuvent utiliser l'appareil que si elles ont été familiarisées en détail avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable et comprennent les risques associés.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur inclus ou un adaptateur ayant la même tension avec votre remontoir à montres.
- Ne tournez pas manuellement le remontoir de montre car cela pourrait l'endommager et annulerait la garantie.
- Ne placez pas le remontoir de montre en plein soleil et ne l'exposez pas à l'eau, à l'humidité ou à des températures extrêmes qui pourraient l'endommager.

## UTILISATION

Branchez l'adaptateur secteur au dos du présentoir de montre et allumez l'appareil avec le bouton de marche /arrêt.

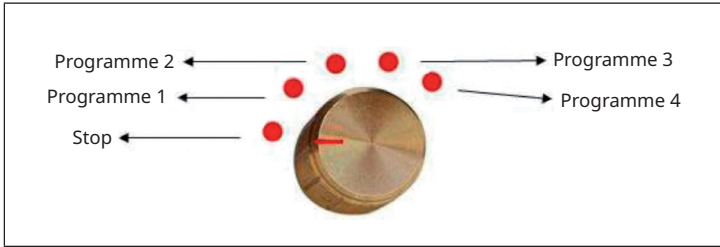


### Piles

La batterie utilisée est chargée dès qu'une source d'alimentation est connectée. Lors de la première utilisation, la batterie doit être chargée pendant 15 heures. La batterie peut durer 50 heures. Courir pendant 5 minutes et se reposer pendant 15 minutes. Changement de batterie: Enlevez les 4 vis sur le dessous du remontoir, desserrez le 4 Clips et changer la batterie.



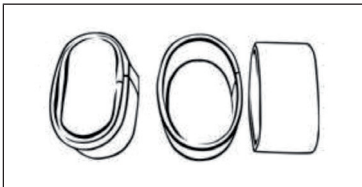
## Affectation des touches



|                    |   |
|--------------------|---|
| <b>STOP</b>        | L'appareil est éteint.  |
| <b>PROGRAMME 1</b> | L'appareil tourne uniquement en sens horaire, il tourne 1 minute puis reste au repos 20 minutes, puis le programme se répète.   |
| <b>PROGRAMME 2</b> | L'appareil tourne uniquement en sens antihoraire, il tourne 3 minutes puis reste au repos 50 minutes, puis le programme se répète.  |
| <b>PROGRAMME 3</b> | L'appareil tourne en sens antihoraire, il tourne 2 minutes puis reste au repos 28 minutes. Puis l'appareil tourne en sens horaire 2 minutes et reste au repos 28 minutes, et le programme se répète.            |
| <b>PROGRAMME 4</b> | L'appareil tourne en sens horaire 10 minutes puis 10 minutes en sens antihoraire. Ce cycle se reproduit pendant une heure, puis l'appareil reste au repos pendant 7 heures. Ce cycle se reproduit indéfiniment. |

## COUSSIN DE MONTRE

Les coussins de montre fournis sont pourvus d'une ceinture qui peuvent maintenir les grâce à une courroie plus longue.



---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

**Estimado cliente,**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente las siguientes instrucciones y sígalas para evitar posibles daños. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso inadecuado. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto:




---

## ÍNDICE

---

|  |    |
|--|----|
| Instrucciones de seguridad                 | 16 |
| Operación                                  | 16 |
| Cojín de reloj                             | 17 |
| Indicaciones sobre la retirada del aparato | 18 |
| Fabricante e importador (Reino Unido)      | 18 |

---

## DATOS TÉCNICOS

---

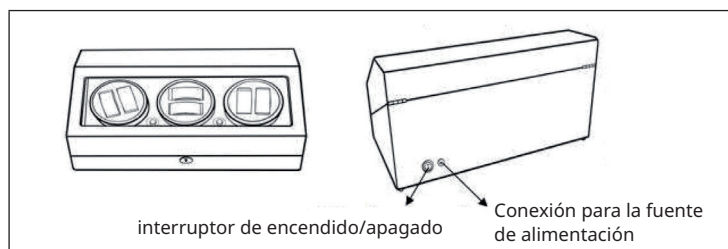
|                     |   |
|---------------------|---|
| Número del artículo | 10000163, 10000165, 10000167,<br>10004396, 10004397, 10004398 |
| Corriente eléctrica | 220-240 V ~ 50/60 Hz  |

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades mentales, sensoriales y físicas sólo pueden utilizar el aparato si un supervisor responsable de ellos les ha familiarizado previamente con las funciones y las precauciones de seguridad y comprenden los riesgos asociados al uso del aparato.
- Utilice únicamente el alimentador incluido en el volumen de suministro.
- No gire manualmente el movedor del reloj, ya que podría dañarla.
- No coloque el cargador de relojes bajo la luz directa del sol ni lo exponga al agua, la humedad o las temperaturas extremas para evitar que se dañe la caja.

## OPERACIÓN

Conecte la fuente de alimentación a la parte posterior del aparato y encienda la unidad con el interruptor de encendido/apagado.



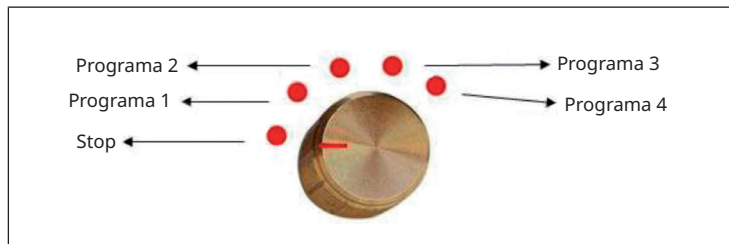
### Baterías

La batería utilizada se carga en cuanto se conecta una fuente de alimentación. La primera vez que se utiliza la batería, debe cargarse durante 15 horas. La batería puede funcionar durante 50 horas durante 5 minutos y descansar durante 15 minutos. Sustitución de la pila: Retire los 4 tornillos de la parte inferior del enrollador del reloj, afloje los 4 clips y sustituya la pila.





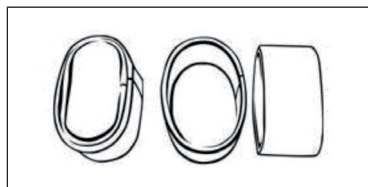
## Asignación de teclas



|                   |  |
|-------------------|--|
| <b>STOP</b>       | El aparato está apagado.   |
| <b>PROGRAMA 1</b> | El aparato gira sólo en el sentido de las agujas del reloj, gira durante 1 minuto y descansa durante 20 minutos, luego el programa se repite.  |
| <b>PROGRAMA 2</b> | El aparato gira sólo en sentido contrario a las agujas del reloj, gira durante 3 minutos y descansa durante 50 minutos, luego el programa se repite.   |
| <b>PROGRAMA 3</b> | El aparato gira en sentido contrario a las agujas del reloj, gira durante 2 minutos y descansa durante 28 minutos. A continuación, el aparato gira en el sentido de las agujas del reloj durante 2 minutos y descansa durante 28 minutos, luego el programa se repite. |
| <b>PROGRAMA 4</b> | El aparato gira en el sentido de las agujas del reloj durante 10 minutos y luego gira en sentido contrario durante 10 minutos. Este ciclo se repite durante una hora y luego descansa durante 7 horas. Este ciclo se repite después de cada ciclo.                     |

## COJÍN DE RELOJ

Los cojines del reloj, que se incluyen en la entrega, tienen un cinturón. El cinturón permite colocar también relojes con una correa más larga.



---

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**Fabricante:**

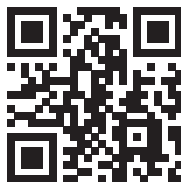
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto:




---

**INDICE**


---

Avvertenze di sicurezza 20

Utilizzo 20

Cuscinetti per orologio 21

Avviso di smaltimento 22

Produttore e importatore (UK) 22

---

**DATI TECNICI**


---

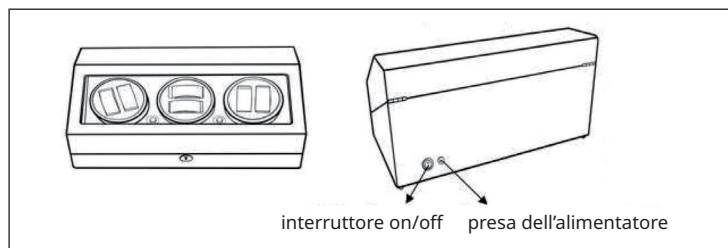
|                 |   |
|-----------------|---|
| Codice articolo | 10000163, 10000165, 10000167,<br>10004396, 10004397, 10004398 |
| Alimentazione   | 220-240 V ~ 50/60 Hz  |

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Questo dispositivo può essere utilizzato dai bambini maggiori di 8 anni e dalle persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone con esperienza e conoscenze insufficienti, solo se sono stati informati sulle funzioni del dispositivo e sono consapevoli dei rischi e dei pericoli connessi.
- Utilizzare solo l'adattatore di rete incluso nella fornitura.
- Non girare il caricatore manualmente perché potrebbe rovinarsi.
- Non posizionare il caricatore alla luce solare diretta e non esporlo all'acqua, umidità o alle temperature estreme per non danneggiare la scatola.

## UTILIZZO

Collegare l'alimentatore sul retro del caricatore e accendere il dispositivo premendo l'interruttore on/off.

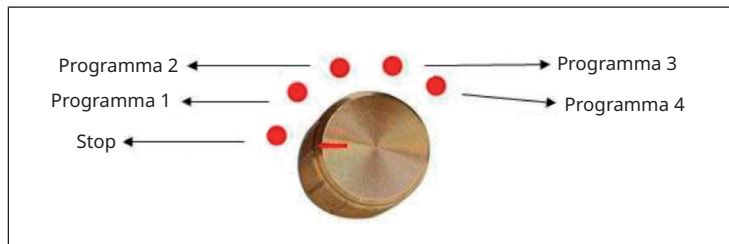


### Batterie

La batteria utilizzata si carica quando viene collegata a una fonte elettrica. Prima del primo utilizzo caricare la batteria almeno per 15 ore. La batteria può funzionare 5 minuti per 50 ore e poi fermarsi per 15 minuti. Come effettuare il cambio della batteria: rimuovere le 4 viti dalla base del caricatore, svitare le 4 clips e sostituire la batteria.



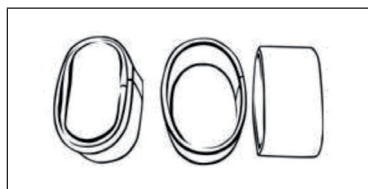
## Assegnazione di funzioni ai tasti



|                    |   |
|--------------------|---|
| <b>STOP</b>        | Il dispositivo è spento.  |
| <b>PROGRAMMA 1</b> | Il dispositivo gira solo in senso orario, girare 1 minuto e far riposare per 20 minuti, il programma si ripete.   |
| <b>PROGRAMMA 2</b> | Il dispositivo gira solo in senso antiorario, girare 3 minuti e far riposare per 50 minuti, il programma si ripete.   |
| <b>PROGRAMMA 3</b> | Il dispositivo gira in senso antiorario, girare 2 minuti e far riposare per 28 minuti. Poi il dispositivo gira 2 minuti in senso orario e si riposa per 28 minuti, il programma si ripete.  |
| <b>PROGRAMMA 4</b> | Il dispositivo gira in senso orario per 10 minuti e in senso antiorario per altri 10 minuti. Questo ciclo si ripete per 1 ora e si ferma per 7 ore. Questo ciclo si ripete dopo ogni ciclo. |

## CUSCINETTI PER OROLOGIO

I cuscinetti contenuti nel volume di consegna dispongono di un cinturino in grado di fissare anche gli orologi che hanno un bracciale più lungo.



---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom





**KLARSTEIN**